Rada
Európskej únie

V Bruseli 6. novembra 2026
(OR. en)

12782/26
ADD 1

Medziinštitucionálny spis:
2026/0345 (NLE)

COPEN 313
JUSTCIV 134
FREMP 344
JAI 1093

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	5. novembra 2026
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2026) 594 annex
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o podpise Dohovoru Rady Európy o ochrane povolania advokáta, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré súvisia s justičnou spoluprácou v občianskych a trestných veciach, v mene Únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 594 annex.

Príloha: COM(2026) 594 annex

EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5. 11. 2026
COM(2026) 594 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o podpise Dohovoru Rady Európy o ochrane povolania advokáta, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré súvisia s justičnou spoluprácou v občianskych a trestných veciach, v mene Únie

PRÍLOHA 1

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ ÚNIE O UPLATŇOVANÍ ČLÁNKU 6 ODS. 3 DOHOVORU

Európska únia (ďalej len „Únia“) sa domnieva, že Dohovor o ochrane povolania advokáta nemá vplyv na pravidlá práva Únie, ktorými sa upravuje rozsah a podmienky povinnosti advokáta zachovávať mlčanlivosť uplatniteľnej v konaniach na účely presadzovania práva Únie, ako sa stanovuje v práve Únie, a najmä v judikatúre Súdneho dvora Európskej únie.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ ÚNIE O UPLATŇOVANÍ ČLÁNKU 18 ODS. 3 DOHOVORU

Európska únia (ďalej len „Únia“) berie na vedomie, že jej príspevok na financovanie činností Skupiny expertov na ochranu povolania advokáta (ďalej len „GRAVO“) a Výboru zmluvných strán dohovoru stanoví Výbor ministrov po dohode s Úniou o výpočte takéhoto príspevku, pričom sa zohľadní, že Únia pristúpi k Dohovoru o ochrane povolania advokáta spolu so svojimi členskými štátmi.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ ÚNIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 19 DOHOVORU

V súlade s článkom 19 ods. 1 Dohovoru o ochrane povolania advokáta (ďalej len „dohovor“) Európska únia týmto spresňuje, že dohovor sa má vo vzťahu k Únii uplatňovať na územia, na ktorých sa uplatňujú zmluvy EÚ podľa článku 52 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“) a za podmienok stanovených okrem iného v článku 355 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Európska únia najmä vzhľadom na Protokol o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a k ZFEÚ, konštatuje, že dohovor, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v občianskych a trestných veciach, sa vo vzťahu k Dánsku neuplatňuje. [Európska únia vzhľadom na Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a k ZFEÚ, navyše konštatuje, že dohovor, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v občianskych a trestných veciach, sa vo vzťahu k Írsku neuplatňuje.]

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ ÚNIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 20 DOHOVORU

V súlade s článkom 20 ods. 1 Dohovoru o ochrane povolania advokáta (ďalej len „dohovor“) Európska únia (ďalej len „Únia“) vyhlasuje, že na účely článku 3 písm. a) dohovoru je advokát každá fyzická osoba, ktorá je kvalifikovaná a oprávnená vykonávať povolanie advokáta pod niektorým z týchto profesijných titulov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia, a ktorú s jej klientom nespája pracovnoprávny vzťah.

VÝHRADA EURÓPSKEJ ÚNIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 21 DOHOVORU

Európska únia (ďalej len „Únia“) týmto vyhlasuje, že si vyhradzuje právo neuplatňovať ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. b), c) a i) Dohovoru o ochrane povolania advokáta (ďalej len „dohovor“) na zástupcov zastupujúcich inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie, ktorí sú v súlade s článkom 2 ods. 3 písm. b) dohovoru uznaní medzinárodným súdom alebo tribunálom alebo orgánom zriadeným medzinárodnou organizáciou za spôsobilých konať v konaní pred ním, keď poskytuje právne poradenstvo alebo zastupuje v takomto konaní.